

学籍番号
Student
Number

氏名 Name

留学生の住居に関する調書
Statement for Accommodation Situation

現在の住居についてお答えください。 Indicate your accommodation type.

<input type="checkbox"/> 留学生専用宿舎(International House/University House)	<input type="checkbox"/> 公営住宅(Public Housing)
<input type="checkbox"/> 応急学生寄宿舍(Temporary Students' House)	
<input type="checkbox"/> 民間アパート等(Private Apartments/Houses)	<input type="checkbox"/> その他(Other) ()
家賃月額(Rent per Month) _____ 円	

※ 住居が留学生専用宿舎・応急学生寄宿舍以外の人は「住居賃貸にかかる契約書のコピー」(住所・契約期間・家賃・契約者の署名押印のあるもの)を添付してください。

※ If the applicant is living in private apartment or public housing, please submit the contact of lease.

友人等とルームシェアをしていて、申請者本人がアパート等の契約をしていない場合は、以下賃借人に記入してもらってください。

If the applicant does not have a contract of lease for his/her accommodation, please ask the Lessee to fill out the "Conditions of Lease Contract" below.

※ 賃貸料が無料や同居人との折半などの事情がある場合は、「その他特記事項」欄に記載してください。

If the applicant does not pay rent, shares the rent with roommate or pays less than the full monthly rent, please describe the situation in the "Other Information".

賃貸にかかる契約内容について

Conditions of Lease Contract

所在地住所 Address	〒 _____	
賃借人氏名 Lessee	申請者本人との間柄 Relationship with Applicants ()	
申請者本人以外の同居人の有無 Person(s) living with Lessee other than applicant	<input type="checkbox"/> 有 Yes (同居人氏名 : _____ Name)	賃借人との間柄 Relationship with Lessee ()
	<input type="checkbox"/> 無 No	
家賃月額 Rent per Month	_____ 円 (共益費含む Include Common Area Fee) →内、申請者本人の負担額 Applicant's share _____ 円	
その他特記事項 Other Information		

※住居賃貸にかかる契約書(コピー)を添付してください。

Please submit the contract of lease (photocopy).

上記内容に相違ないことを認めます。

I declare the above information to be factual and accurate.

アパートの契約をしている人が署名してください。

平成 年 月 日

賃借人 署名 _____ 印
Lessee Signature

連絡先 () _____
Phone No.

SAMPLE

Common for Admission (=Entrance) fee and Tuition Waiver

様式7 (Form7)

私費外国人留学生用 To be filled out by foreign students paying their own tuition

東北大学

授業料・入学料免除申請の添付書類
TOHOKU University Document
for Entrance / Tuition Fee Waiver
Application

学籍番号 Student Number	B4S	氏名 Name Your Name
------------------------	-----	--------------------------

留学生の住居に関する調書 Statement for Accommodation Situation

現在の住居についてお答えください。 Indicate your accommodation type.

<input type="checkbox"/> 留学生専用宿舎(International House/University House)	<input type="checkbox"/> 公営住宅(Public Housing)
<input type="checkbox"/> 応急学生寄宿舍(Temporary Students' House)	
<input type="checkbox"/> 民間アパート等(Private Apartments/Houses)	<input type="checkbox"/> その他(Other) ()
家賃月額(Rent per Month) _____ 円	

- ※ 住居が留学生専用宿舎・応急学生寄宿舍以外の方は「住居賃貸にかかる契約書のコピー」(住所・契約期間・家賃・契約者の署名押印のあるもの)を添付してください。
- ※ If the applicant is living in private apartment or public housing, please submit the contract of lease.

友人等とルームシェアをされていて、申請者本人がアパート等の契約をしていない場合は、以下賃借人に記入してもらってください。

If the applicant does not have a contract of lease for his/her accommodation, please ask the Lessee to fill out the "Conditions of Lease Contract" below.

※賃貸料が無料や同居人との折半などの事情がある場合は、「その他特記事項」欄に記載してください。

If the applicant does not pay rent, shares the rent with roommate or pays less than the full monthly rent, please describe the situation in the "Other Information".

賃貸にかかる契約内容について

Conditions of Lease Contract **Fill in if going to live in an apartment.**

所在地住所 Address	〒 _____	
賃借人氏名 Lessee	申請者本人との間柄 Relationship with Applicants ()	
申請者本人以外の同居人の有無 Person(s) living with Lessee other than applicant	<input type="checkbox"/> 有 Yes (同居人氏名 : _____ Name)	賃借人との間柄 Relationship with Lessee ()
	<input type="checkbox"/> 無 No	
家賃月額 Rent per Month	_____ 円 (共益費含む Include Common Area Fee) →内、申請者本人の負担額 Applicant's share _____ 円	
その他特記事項 Other Information		

※住居賃貸にかかる契約書(コピー)を添付してください。
Please submit the contract of lease (photocopy).

上記内容に相違ないことを認めます。

I declare the above information to be factual and accurate.

アパートの契約をしている人が署名してください。

平成 年 月 日

賃借人 署名 Lessee Signature	_____ 印
連絡先 Phone No.	() _____